

2023-NN/520
2023-KOT/345

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

Amely létrejött egyrészről a **Nemzeti Színház Nonprofit Zrt** (1095 Budapest, Bajor Gizi park 1, cégjegyzék száma: 01-10-044426, adószáma: 12519718-2-43, képviseli: Vidnyánszky Attila vezérigazgató), mint megbízó - továbbiakban **Színház**, másrészről,

Székhely:

Adószám:

Nyilvántartási szám:

Bankszámlaszám:

az alulírott helyen az alábbi feltételek szerint:

mint Megbízott között, a mai napon,

1. A Megbízott kötelezettséget vállal az 5. pontban részletezett feladatok önálló ellátására a Nemzeti Színházban 2023. április 15. – június 24-ig megrendezésre kerülő IX. MITEM fesztiválon.
2. A Megbízott az 5./ pontban megjelölt feladatot **2023. április 30. – május 24. napjáig**, előzetes egyeztetés szerint köteles ellátni. A feladat elvégzésének Megbízott általi egyoldalú átruházására a szerződés hatálya alatt nincs lehetőség.
3. Ha a Megbízott az 5./ pontban megjelölt feladatokat számára felróható okból nem teljesíti, úgy Színház jogosult jelen szerződést azonnali hatállyal kártalanítás nélkül felmondani.
4. A PTK. 474.§ (2) bekezdése értelmében a megbízást a Színház utasításai szerint és a Színház érdekének megfelelően kell teljesíteni.
5. A Megbízott az ebben a pontban foglalt feladatok maradéktalan ellátásáért megbízási díjra jogosult, melyet a felek az alábbi összegben jelölnek meg:

Előadás	Dátum	közönségtalálkozó	nyelv	díj
A vihar	2023.04.30. 19 ó	közönségtalálkozó	olasz konszekutív tolmács	30.000 Ft.
BROS	2023.05.24. 19 ó	közönségtalálkozó	olasz konszekutív tolmács	30.000 Ft.

Mindösszesen: **bruttó 60.000,- Ft**, azaz Hatvanezer forint.

A megbízási díj a teljesítésigazolás szerint – **benyújtott számla alapján** - mely összeg kifizetése az alábbi részletekben történik:

1. részlet: teljesítés dátum: 2023. április 30. bruttó 30.000,- Ft,
2. részlet: teljesítés dátum: 2023. május 24. bruttó 30.000,- Ft, - a Megbízott által közölt bankszámlaszámra történő átutalással, 10 napos határidővel kerül kifizetésre. A teljesítés igazolását a megbízó írásban, a számla aláírásával dokumentálja. A teljesítés igazolására a megbízó részéről, a kijelölt személy Kulcsár Edit jogosult.

6. Megbízott elfogadja, hogy Megbízó a fenti díjjal egyben és véglegesen megfizeti a tolmács honoráriumát. Megbízott ezen felül sem szerzői jogdíj vagy más jogcímen követelést nem

támaszthat. A megbízási díj tartalmazza a megbízott, valamennyi felmerült költségét, a díjon felül, egyéb költségtérítésre nem tarthat igényt

7. A Megbízott kijelenti, hogy a felmerülő adó- és járulékfizetési kötelezettségét teljesíti, és a jelen szerződés hatálya alatt is teljesíteni fogja.

A Megbízott kijelenti, hogy a feladat ellátásához szükséges engedéllyel rendelkezik, cége bejegyzett, működő cég, melynek képviselőjére teljes körűen jogosult.

A Megbízott köteles haladéktalanul tájékoztatni a Színházat a vállalkozásában bekövetkezett változásokról. Amennyiben ezt elmulasztja, és a Színháznak ebből kára származik, úgy a Vállalkozó azt köteles megtéríteni.

8. Felek megállapodnak abban, hogy a köztük fennálló bármilyen jogviszonyból eredő, a Nemzeti Színház Nonprofit Zrt által teljesítendő kötelezettségéből, a szerződő fél irányában fennálló követelését, a Nemzeti Színház Nonprofit Zrt beszámíthatja, csökkentve ezzel a kifizetés összegét. A beszámításról a Nemzeti Színház Nonprofit Zrt, írásban köteles értesíteni a másik felet, melynek tartalmaznia kell a beszámított pontos összeget és a tartozás jogcímét.

9. A szerződésben nem rendezett kérdésekre a PTK. és egyéb hatályos jogszabályokban foglalt rendelkezések az irányadóak. A szerződésből eredő vitás kérdéseket a felek először békés úton rendezik.

10. Felek kijelentik, hogy jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, közös elolvasás és értelmezés után jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2023. április 13.


Nemzeti Színház Nonprofit Zrt
Megbízó

1
Megbízott